

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **35 (1917)**

Heft 285

PDF erstellt am: **24.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 5. Dezember
1917

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 5 décembre
1917

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich

XXXV. Jahrgang — XXXV^{me} année

Paraît 1 ou 2 fois par jour

Redaktion u. Administration im Schweiz. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnements:
Schweiz: Jährlich Fr. 12.20, halbjährlich Fr. 6.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann
nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie:
Publicitas A. G. — Insertionspreis: 40 Cts. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 60 Cts.)

N^o 285

Redaktion et Administration au Département suisse de l'économie publique — Abonnements:
Suisse: un an fr. 12.20, un semestre fr. 6.20 — Etranger: Plus frais de port — On
s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des
annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 40 cts. la ligne (pour l'étranger 50 cts.)

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Höchstpreise für den Verkauf von rheinischen Braunkohlenbriketts. — Italien: Ausfuhr von Wertpapieren und Zession von Guthaben im Auslande. — Ausfuhr von Uhren. — Internationaler Postgiroverkehr.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Régistre du commerce. — Prix maxima pour la vente de briquettes rhénanes de lignite. — Prezzi massimi per la vendita di mattonelle (briquettes) di lignite del Reno. — Exportation de montres. — Importation de caillottes de veau. — Italia: Esportazione di valori e cessione di crediti all'estero. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 und 232.)

(L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Saehen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beizubewohnen.

Les créanciers des faillits, et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelquel titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1943^a)

Gemeinschuldnerin: Firma Brovard & Kradolfer A. G., Import und Export von Nahrungsmitteln, Rotbuehstrasse Nr. 21, in Zürich G.

Datum der Konkurseröffnung: 21. November 1917.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 7. Dezember 1917, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zur Krone, in Unterstrass-Zürich.
Eingabefrist: 5. Januar 1918.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

Kt. Luzern Konkursamt Rothenburg in Eschenbach (1944)

Ausgeschlagnene Verlassenschaft des Vogel, Jos., sel., von Neuenkirch, gewesener Geschäftsagent, in Gerliswil, Emmen.

Datum des Schlusses: 1. Dezember 1917, durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Hoehdorf.

Ct. de Vaud Office des faillites de Montreux (1947)

Les liquidations des faillites suivantes ont été éloturées par ordonnances du président du tribunal de Vevey, rendues le 30 novembre 1917:

Dingler, Auguste, à Montreux,
Manzoni, Pierre, à Montreux.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (1945)

Zuhanden der Konkursmässe Bartl, Alois, Bierbrauer, gewesener Wirt zum Kardinal, von und in Solothurn, wird Montag, den 10. Dezember 1917, nachmittags 2 Uhr, beim Landhaus, in Solothurn, öffentlich versteigert: Ein Billard mit Rolldecke samt Zubehör.

Ct. du Valais Office des faillites du district de Conthey, à Ardon (1953)

L'office des faillites du district de Conthey, à Ardon, vendra aux enchères: Au plus offrant, le mercredi, 12 décembre 1917, dès 1 heure de l'après-midi, devant la Fabrique de Meubles, à Vétroz:

Tous les biens meubles appartenant à la masse de la faillite Blaser, E., à Vétroz, comprenant: lavabos, chambres à coucher, terminées et en travail, lits, bois de lits, armoires, buffets de cuisine, commodes, sellettes, bureaux, tables, tables de nuit, bibliothèque, phonographes, chaises, glaces, etc., etc. L'adjudication se fera par lots ou en bloc.

Au prix de taxe: le vendredi, 11 janvier 1918, dès 2 heures de l'après-midi, devant la Fabrique de Meubles, à Vétroz:

1^o Bâtimens sis au «Préubotza», art. 323. n^o 20 du plan de Vétroz, composés d'ateliers, magasins, logements et hangar, taxés fr. 21,500.

2^o Machines servant à l'exploitation de la fabrique, taxées fr. 10,675, placées d'essences diverses, bois noyer, chêne, peuplier, poirier, cerisier, sa-

pin, en planches, en plateaux et en grume, outillage et fournitures renfermés dans les immeubles désignés ci-dessus.

3^o «Préubotza», pré, art. 324, n^o 21, de 1140 m², taxé fr. 570.

4^o «Préubotza», vaquoz, art. 3900 et 3022, n^o 16, de 1026 m², taxé fr. 410.

5^o «Préubotza», forêt, art. 325 et 3534, n^o 19 et 20, de 1102 m², taxée fr. 330.

6^o «Préubotza», pré, art. 2803 et 6950, n^o 17 et 18, de 483 m², taxé fr. 242.

Pfandverwertungs-Steigerung

(B.-G. 138, 41 u. 35.)

Kt. Basel-Stadt Betreibungsamt Basel-Stadt (1946)

Rückruf einer Grundstück-Versteigerung

Die auf Donnerstag, den 3. Januar 1918, angesetzte Versteigerung der der A.-G. für Verwaltung von Liegenschaften, Firma in Basel, gehörenden Grundstücke, Sektion I, Parzelle 1111/12, mit Wohnhaus, Schanzenstrasse 22 und Spitalstrasse 38, findet nicht statt.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Saehwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-dessus ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern Richteramt Oberhasle in Meiringen (1948)

Schuldner: Haubensaek, E., Grand Hôtel und Kurhaus Brüning, in Meiringen.

Datum der Bewilligung der Stundung: 21. November 1917, durch Entscheidung des Gerichtspräsidenten von Oberhasle.

Saehwalter: Notar Flückiger, Biel.
Eingabefrist: Bis 28. Dezember 1917.

Gläubigerversammlung: 8. Januar 1918, vormittags 10^h Uhr, im Bureau des Konkursamtes Oberhasle in Meiringen.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat

(B.-G. 304.)

(L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern Gerichtspräsident von Interlaken als erstinstanzliche Nachlassbehörde (1951)

Schuldnerin: Kollektivgesellschaft Vifian & von Moos, Architekturbureau, in Interlaken.

Zeit und Ort der Verhandlung: Dienstag, den 11. Dezember 1917, nachmittags 2 Uhr, vor Richteramt Interlaken, im Schloss daselbst.

Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (1949)

Débitur: Bonneton, Théodore, fils de Philippe, négociant, Rue Petitot, 5, à Genève.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 12 décembre 1917, à 9 heures du matin, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A.

Allgemeine Betreibungsstundung — Sursis général aux poursuites

Sospensione generale delle esecuzioni

(Verordnung des Bundesrates vom 16. Dezember 1916 und Bundesratsbeschlüsse vom 9. Juni und 23. November 1917.)

(Ordonnance du Conseil fédéral du 16 décembre 1916 et arrêtés du Conseil fédéral du 9 juin et du 23 novembre 1917.)

(Ordinanza del Consiglio federale 16 dicembre 1916 e decreti del Consiglio federale del 9 giugno e del 23 novembre 1917.)

Kt. Freiburg Gerichtspräsident des Sensebezirks in Tafers (1952)

Geschwisterin: Frau Wwe. Gobet-Jenny, E., Baugeschäft, in Dürigen.

Datum der Verhandlung: Dienstag, den 11. Dezember 1917, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaal, in Tafers.

Die Gläubiger haben ihre Einsprachen gegen das Begehren bis 10. Dezember der Gerichtsschreiberei Tafers schriftlich einzureichen.

Die Akten liegen daselbst zur Einsicht auf.

Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (1950)
(Chambre commerciale)

Par jugement du 20 novembre 1917, le tribunal a accordé à Hoffmann, Hermann-Henri, fils de Hermann-Henri, fabricant de meubles, route des Acacias, à Genève, une prolongation de sursis général aux poursuites jusqu'au 31 décembre 1917.

M. Herren, arbitre de commerce, Rue Petitot, 10, a été confirmé dans ses fonctions de commissaire au sursis.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

II. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

1917. 3. Dezember. Der Verwaltungsrat der Zuckerraffinerie & Raffinerie Aarberg A. G. (Sucrerie & Raffinerie d'Aarberg S. A.) in Aarberg (S. H. A. B. Nr. 305 vom 5. Dezember 1912) hat an Stelle des verstorbenen Emil Strittmatter zum kaufmännischen Leiter und Mitglied der Direktion ernannt: Fritz Känel, von Bergen, in Aarberg. Die Unterschrift des Emil Strittmatter ist erloschen. Dem neuen kaufmännischen Leiter wird die Befugnis erteilt, kollektiv mit einem der bisherigen Unterschriftsberechtigten für die «Zuckerraffinerie & Raffinerie Aarberg A. G.» rechtsgültig zu zeichnen. Ferner wird dem Hans Otti, von Oberwil bei Büren a. A., in Aarberg, und dem Ernst Nagel, von Bremgarten bei Bern, in Aarberg, Kollektivprokura in dem Sinne erteilt, dass sie mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten, jedoch nicht unter sich, die Firma rechtsgültig verpflichten.

Bureau Aarwangen

Spezereien, technische Öle und Fette, usw. — 3. Dezember. Inhaber der Firma F. Jenzer in Bützberg ist Fritz Jenzer-Gründer, Handelsmann, von Thunstetten, in Bützberg. Spezereihandlung, Handel in technischen Ölen und Fetten en gros und en détail, Vertretungen. Geschäftslokal: Welschland bei Bützberg.

Bureau Büren a. A.

3. Dezember. Inhaber der Firma Albert Imhoff, constructions mecaniques in Büren ist Albert Imhoff, von Soyhières, in Büren. Fabrikation von Maschinen; an der Bahnhofstrasse.

Bureau Burgdorf

Industriemaschinen, Maschinenbestandteile, Nadelwaren. — 3. Dezember. Inhaber der Firma Otto Furrer in Burgdorf ist Otto Furrer, von Zollikon bei Zürich, wohnhaft in Burgdorf. Handel und Kommission in Industriemaschinen- und Maschinenbestandteilen, sowie in Nadelwaren; obere Kirchbergstrasse 10.

4. Dezember. Der Verein Bezirkskrankenanstalt Burgdorf, mit Sitz in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 66 vom 15. März 1911), hat in der Abgeordnetenversammlung vom 17. September 1917 und in der Verwaltungsratssitzung vom 5. November 1917 als neuen Sekretär gewählt: Gottfried Dellsperger, alt Gemeindegemeindeführer, von Vechigen, in Oberburg.

Bureau Nidau

1. Dezember. Die Käseereignossenschaft Bühl in Bühl (S. H. A. B. Nr. 211 vom 3. September 1916, Seite 1381) hat in der Hauptversammlung vom 31. August 1917 zum Sekretär-Kassier gewählt: Johann Krebs-Sorgen, Landwirt, von und in Bühl.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Altes Eisen und andere Metalle. — 1917. 30. November. Inhaber der Firma A. Vöggtli-Müller in Aesch ist Arnold Vöggtli-Müller, von Hochwald (Kt. Solothurn), in Aesch. Handel mit altem Eisen und andern Metallen.

30. November. Der Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Zweigniederlassung Münchenstein in Münchenstein (Hauptsitz in Baden) (S. H. A. B. Nr. 113 vom 3. Mai 1913, Seite 807) hat Kollektivprokura erteilt an Otto Schmucki, von Eschenbach, St. Gallen, in Münchenstein.

30. November. Die Kommanditgesellschaft Chemische Fabrik Rohner & Co. (Fabrique de Produits Chimiques Rohner & Co.) (Chemical Works Rohner & Co.) in Pratteln (S. H. A. B. Nr. 53 vom 5. März 1909, Seite 370, Nr. 121 vom 14. Mai 1916, Seite 823, und Nr. 199 vom 25. August 1916, Seite 1318) hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Aktiengesellschaft «Chemische Fabrik Rohner A. G. Pratteln».

30. November. Unter der Firma Chemische Fabrik Rohner A. G. Pratteln (Fabrique de Produits chimiques Rohner S. A. Pratteln) (Chemical Works Rohner Ltd. Pratteln) (Fabbrica prodotti chimici Rohner S. A. Pratteln) gründet sich mit Sitz in Pratteln eine Aktiengesellschaft. Der Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation und der Handel mit chemisch-technischen und pharmazeutischen Produkten, speziell Übernahme, Fortbetrieb und Erweiterung des bisher von der Kommanditgesellschaft unter der Firma «Chemische Fabrik Rohner & Co.» in Pratteln geführten Geschäftes, unter Übernahme deren Aktiven und Passiven. Die Gesellschaftsstatuten sind am 12. November 1917 festgestellt worden. Die Gesellschaft wird auf unbestimmte Zeit gegründet. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 1.250.000, eingeteilt in 1250 auf den Namen lautende Aktien. Die von der Gesellschaft ausgehenden Bekanntmachungen und Einladungen erfolgen durch einmalige Absendung eingeschriebener Briefe an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre; in denjenigen Fällen, für welche das Gesetz eine Publikation in öffentlichen Blättern vorsieht, erfolgt die Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die zur Vertretung der Gesellschaft nach aussen und zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschrift namens der Gesellschaft befugten Personen bezeichnet der Verwaltungsrat. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Gesellschaft führen: Josef Rohner-Plattner, Chemiker, von Basel, in Pratteln, einzeln; der Direktor der Gesellschaft: Dr. Franz Rohner-Frey, Chemiker, von Basel, wohnhaft in Pratteln, kollektiv mit Walter Rohner, Kaufmann, von Basel, in Pratteln. Geschäftslokal: Pratteln.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

Agencia di pubblicità. — 1917. 30. novembre. Titolare della Gitta F. Bistoletti, in Bellinzona, è Flaminio Bistoletti, fu Luigi, di Milano, domiciliato in Bellinzona. Agenzia di pubblicità.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

Laiterie. — 1917. 1^{er} décembre. La raison Jean Germann, à Bonvillars, laiterie (F. o. s. du c. du 17 février 1915, n° 39, page 197), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Fourrages. — 1^{er} décembre. Le chef de la maison Gustave Leuba, à Ste-Croix, est Gustave Leuba, de Buttes, domicilié à Ste-Croix. Commerce de fourrages.

Bureau d'Oron

Bois. — 1^{er} décembre. La raison Louis Cavin, bois, à Ropraz (F. o. s. du c. du 9 novembre 1917), est radiée d'office comme faisant double emploi avec la raison «Cavin Louis» à Ropraz (F. o. s. du c. du 19 décembre 1910).

Bureau d'Yverdon

Grains et farines en gros, représentation et commission. — 1^{er} décembre. La maison J. Fornallaz, à Yverdon (F. o. s. du c. du 18 juin 1914, page 1056), donne procuration à Auguste fils de Jean Fornallaz, négociant, du Haut-Vully, domicilié à Yverdon.

Genève — Genève — Ginevra

Commerce de cycles, motocycles, appareils électriques et photographiques, machines à écrire. — 1917. 17 novembre. La société en nom collectif Konforti et Berah, commerce de cycles, motocycles, appareils électriques et photographiques, machines à écrire, etc., à Plainpalais (F. o. s. du c. du 23 décembre 1916, page 1939), est déclarée dissoute, depuis le 1^{er} novembre 1917. Son actif et son passif étant repris par la société en commandite «Konforti et Co», à Plainpalais (F. o. s. du c. du 22 novembre 1917, page 1838), cette société est radiée.

Librairie et édition. — 30 novembre. La procuration conférée à Pierre Munier, par la maison A. Eggmann, librairie et édition, à Genève (F. o. s. du c. du 14 juillet 1913, page 1296), est éteinte.

Joallerie et bijouterie. — 1^{er} décembre. Les locaux de la maison J. Dethuens et Cie, fabrique de joaillerie et bijouterie, à Genève (F. o. s. du c. du 9 mars 1914, page 396), sont: 11, Place du Molard.

Scierie mécanique. — 1^{er} décembre. La procuration conférée à Emile Maendly, par la maison J. Morandi, scierie mécanique, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 10 avril 1917, page 576), est éteinte.

Représentation de compagnies d'assurances. — 1^{er} décembre. La maison Schiffmaier et fils, représentation de compagnies d'assurances, à Genève (F. o. s. du c. du 3 octobre 1914, page 1560), confère procuration individuelle à William Raymond, de Jussy, y domicilié, et à Marc Vergain, des Eaux-Vives, y domicilié.

1^{er} décembre. Paroisse protestante du Petit-Saconnex, association, établie au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 15 décembre 1913, page 1684). Le conseil ayant été renouvelé, le bureau reste composé de Alphonse Rossiaud, fondé de pouvoirs, du Petit-Saconnex; Auguste de Morsier, publiciste, de Genève; Eugène Golay, horloger, du Chenit (Vaud); Edouard Jaumin, commis, de Genève, et Théodore Imcr-Cunier, chef de bureau, de Neuveville (Berne); tous domiciliés au Petit-Saconnex. L'association est engagée par la signature collective de deux membres du bureau.

Régie, vente et achat d'immeubles. — 1^{er} décembre. La raison E. Marion, régie, vente et achat d'immeubles, à Genève (F. o. s. du c. du 29 décembre 1914, page 1943), est radiée ensuite de faillite.

Höchstpreise

für den Verkauf von rheinischen Braunkohlenbriketts

(Verfügung des schweizerischen Volkswirtschaftsdepartements vom 1. Dezember 1917.)

Das Schweizerische Volkswirtschaftsdepartement, in Ausführung von Art. 12, lit. a, des Bundesratsbeschlusses betreffend die Kohlenversorgung des Landes vom 8. September 1917¹⁾, sowie gestützt auf Art. 3 der Verfügung betreffend Höchstpreise für den Verkehr von Kohle vom 17. September 1917²⁾ und in teilweiser Abänderung derselben,

verfügt:

1. Die Höchstpreise für rheinische Braunkohlenbriketts werden bis auf weiteres wie folgt festgesetzt:

Ab Zsche Fr. 665 (wie bisher), ab Mannheim Fr. 785, franko Basel-Fr. 875, franko Schaffhausen Fr. 885.

2) Diese Preiserhöhung tritt rückwirkend auf den 1. November 1917 in Kraft.

Schweizerisches Volkswirtschaftsdepartement:
Schulthess.

Prix maxima pour la vente de briquettes rhénanes de lignite

(Décision du Département suisse de l'économie publique du 1^{er} décembre 1917.)

Le Département suisse de l'économie publique, en exécution de l'article 12, lettre a, de l'arrêté du Conseil fédéral concernant le ravitaillement du pays en charbon, du 8 septembre 1917¹⁾, se fondant sur l'article 3 de la décision concernant les prix maxima pour la vente du charbon, du 17 septembre 1917²⁾, et en modification partielle de l'article 1^{er}, section II, de cette même décision,

décide:

1. Les prix maxima des briquettes rhénanes de lignite sont fixés comme suit jusqu'à nouvel avis:

à la mine fr. 665 (comme jusqu'ici); à Mannheim fr. 785, franco Bâle fr. 875, franco Schaffhouse fr. 885.

2. Cette élévation de prix est applicable rétroactivement à partir du 1^{er} novembre 1917.

Département suisse de l'économie publique:
Schulthess.

Prezzi massimi per la vendita di mattonelle (briquettes) di lignite del Reno

(Disposizioni del Dipartimento svizzero dell'economia pubblica del 1° dicembre 1917.)

Il Dipartimento svizzero dell'economia pubblica, in esecuzione dell'art. 12, lett. a, del decreto 8 settembre 1917 del Consiglio federale concernente l'approvvigionamento del carbone per il paese¹⁾, fondandosi sull'art. 3 delle disposizioni del 17 settembre 1917 concernente i prezzi massimi per la vendita del carbone²⁾, e in parziale modificazione dell'art. 1^o, n° II, di dette disposizioni,

dispone:

1. Fino a nuovo avviso i prezzi massimi delle mattonelle di lignite del Reno sono fissati come segue:

Alla miniera fr. 665 (come fin qui), a Mannheim fr. 785, franco Basilea fr. 875, franco Sciaffusa fr. 885.

2. Questo rialzo di prezzo è applicabile con effetto retroattivo al 1^o novembre 1917.

Il Dipartimento svizzero dell'economia pubblica:
Schulthess.

¹⁾ Siehe Gesetzessammlung Bd. XXXIII, S. 717.

²⁾ Siehe Gesetzessammlung Bd. XXXIII, S. 768.

³⁾ Voir Recueil officiel, tome XXXIII, page 746.

⁴⁾ Voir Recueil officiel, tome XXXIII, page 796.

⁵⁾ Vedi Raccolta Ufficiale, N. S., XXXIII 765.

⁶⁾ Vedi Raccolta Ufficiale, N. S., XXXIII 808.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Italien — Ausfuhr von Wertpapieren und Zession von Guthaben im Auslande

Die «Gazzetta Ufficiale» vom 28. November 1917 veröffentlicht ein Dekret des Generalstatthalters vom 25. gleichen Monats, das in Uebersetzung wie folgt lautet:

Art. 1. Verboten ist die Ausfuhr von Wertpapieren und die Zession von Guthaben im Ausland, wenn sie nicht folgenden Zweck hat:

1. die Bezahlung von Waren, deren Einfuhr in das Königreich bewilligt wurde und unmittelbar bevorsteht;
2. die Tilgung von verfallenen Schulden;
3. die Mittel für den Unterhalt derjenigen Personen zu liefern, welche im Ausland wohnen, aber ihr Vermögen in Italien haben.

Andere Ausnahmen vom Verbot können, sofern ihre Notwendigkeit anerkannt ist, vom Schatzministerium zugelassen werden.

Es ist dementsprechend den Kreditinstituten, Bankgeschäften und im allgemeinen denjenigen Personen, welche mit Wechseln und Devisen auf das Ausland Handel treiben, untersagt, Wechsel zu übertragen, ohne sich vorher vergewissert zu haben, welchem Zweck diese Zahlungsmittel dienen sollen, indem sie von den Verkäufern die Versicherung betreffend die Gesetzmässigkeit des Bedürfnisses im Sinne des vorstehenden Absatzes verlangen, und zwar auch dann, wenn die Uebertragung an andere Institute, Wechselagenten oder Bankgeschäfte erfolgt.

Aus dem Register der Devisen, das durch die Dekrete des Generalstatthalters vom 23. August und 2. September 1917 vorgeschrieben worden ist, soll der Grund der einzelnen Verkäufe hervorgehen.

Art. 2. Alle diejenigen Personen, welche die Pflicht zur Führung von Registern über Wechsel haben, sind gehalten, dem Schatzministerium (Generaldirektion des Schatzes) innerhalb zwei Wochen, von der Veröffentlichung des gegenwärtigen Dekretes an gerechnet, eine Erklärung darüber einzureichen.

Art. 3. Die Ausfuhr von Waren aus dem Königreich ist in Zukunft an die Verpflichtung geknüpft, dass für alle nach der Veröffentlichung des gegenwärtigen Dekretes gemachten Verkäufe der betreffende Preis in der Valuta desjenigen Landes vereinbart und festgesetzt werde, welches die Ware erwirbt oder nach welchem sie bestimmt ist. Ausnahmen können vom Minister des Schatzes im Einverständnis mit demjenigen der Finanzen zugestanden werden.

Der Schatzminister kann im Einvernehmen mit dem Finanzminister verfügen, dass die Devisen, welche aus den im vorstehenden Artikel erwähnten Operationen herrühren, dem Schatze selbst oder einer von ihm bezeichneten Stelle gegen Zahlung in Papiergeld abgegeben werden.

Art. 4. Den in Absatz 1 und 2 des Art. 1 und Art. 3 niedergelegten Verfügungen Zuwiderhandelnde werden mit einer Busse bis zum dreifachen Betrag der Summe, welche Gegenstand der betreffenden Operation bildet, bestraft.

Die Unterlassung der Angabe, welche im letzten Absatz des Art. 1 betreffend das Verzeichnis der Devisen vorgeschrieben ist oder der Erklärung laut Art. 2 des gegenwärtigen Dekretes, kann mit einer Busse bis zu 1000 Lire bestraft werden.

Art. 5. Dem Schatzminister wird die Ermächtigung erteilt, alles nötige zur Ausführung des gegenwärtigen Dekretes, das an dem auf seine Veröffentlichung folgenden Tage in Kraft treten soll, vorzukehren.

Ausfuhr von Uhren

Auf Grund einer Eingabe der Chambre Suisse de l'Horlogerie hat das schweizerische Volkswirtschaftsdepartement angeordnet, dass die Verfügung betreffend Aufhebung der Globalausfuhrbewilligungen (vergleiche S. H. A. B. vom 29. November 1917) in dem Sinne abgeändert werde, dass diese erst auf den 31. Dezember 1917 widerrufen werden. Infolgedessen ist erst mit dem 1. Januar 1918 zur zollamtlichen Abfertigung aller Sendungen mit Uhren eine spezielle Bewilligung notwendig.

Exportation de montres

Ensuite d'une requête motivée présentée par la Chambre Suisse de l'Horlogerie, le Département suisse de l'économie publique a décrété que les dispositions concernant les permis globaux d'exportation (cf. F. o. s. du c. du 29 novembre 1917) resteront en vigueur jusqu'au 31 décembre 1917. Dès le 1^{er} janvier 1918 entrera en vigueur le régime des permis individuels.

Importation de caillettes de veau

(Arrêté du Conseil fédéral du 30 novembre 1917.)

Article premier. L'importation des caillettes de veau et de la présure (n° 149 du tarif douanier) ainsi que de l'extrait de présure et de la présure en poudre (n° 1072 du tarif douanier) a lieu exclusivement par la Division de l'agriculture du Département suisse de l'économie publique.

La Division de l'agriculture est autorisée à importer ces articles pour le compte de la Confédération même ou à déléguer ses pouvoirs, aux conditions qu'elle fixera, aux associations qui se sont engagées à assurer le ravitaillement du pays en caillettes et présure.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} décembre 1917. Le Département de l'économie publique est chargé de son exécution. Sont abrogés à la même date l'arrêté du Conseil fédéral du 25 septembre 1916 concernant la fourniture d'estomacs de veaux pour la fromagerie ainsi que la décision prise en vertu de cet arrêté par ledit département le 31 mars 1917 relativement à la fourniture de caillettes de veau en vue de la fabrication du fromage.

Italia — Esportazione di valori e cessione di crediti all'estero

La «Gazzetta Ufficiale» del 28 novembre 1917 contiene il Decreto Luogotenenziale seguente del 25 dello stesso mese:

Art. 1. Sono vietate la esportazione di valori e la cessione di crediti all'estero, che non abbiano per scopo il pagamento di merci di cui sia consentita e prossima la importazione nel Regno, o la estinzione di debiti scaduti, o di provvedere a bisogni alimentari di persone che, avendo i loro beni nel Regno, risiedono all'estero. Altre eccezioni al divieto, potranno essere autorizzate in casi di riconosciuta necessità dal Ministero del tesoro.

E conseguentemente fatto divieto agli Istituti di credito, ai banchieri e a quanti in genere negoziano in cambi e divise estere, di cedere cambi senza essersi preventivamente accertati dello scopo a cui tali cambi intendono destinare, richiedendo dai cessionari l'assicurazione della legittimità del bisogno ai sensi del comma precedente, anche quando la cessione sia fatta ad altri Istituti, agenti di cambio o banchieri.

Della causale delle singole cessioni dovrà essere fatto constare sul registro dei cambi, istituito ai sensi dei decreti Luogotenenziali 23 agosto e 2 settembre 1917, nn. 1346 e 1382.

Art. 2. Tutti coloro che hanno obbligo di tenere il registro dei cambi, dovranno farne dichiarazione al Ministero del tesoro (Direzione generale del tesoro) entro 15 giorni dalla pubblicazione del presente decreto.

Art. 3. L'esportazione di merci dal Regno è subordinata all'obbligo che per tutte le vendite posteriori alla pubblicazione del presente decreto il relativo prezzo sia stabilito e corrisposto nella valuta del paese acquirente o di destinazione, salvo le eccezioni che potranno essere consentite dal ministro del tesoro, di concerto con quello delle finanze.

Il ministro del tesoro, di concerto con quello delle finanze, potrà imporre che i cambi derivanti dalle operazioni di cui al comma precedente sieno ceduti, contro pagamento in valuta cartacea, al tesoro medesimo o ad un ente da esso indicato.

Art. 4. I contravventori alle disposizioni di cui ai commi 1 e 2 dell'art. 1 e dell'art. 3, incorreranno in una multa estensibile al triplo della somma, oggetto dell'operazione.

L'omissione della indicazione prescritta dall'ultimo comma dell'articolo 1 sul registro dei cambi, o della dichiarazione di cui all'art. 2 del presente decreto, sarà punibile con la multa fino alle lire mille.

Art. 5. È data al ministro del tesoro facoltà di provvedere a tutto quanto occorra per l'attuazione del presente decreto, che avrà effetto dal giorno successivo a quello della sua pubblicazione.

Internationaler Postgöverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurs vom 4. Dezember an — Cours de réduction à partir du 4 décembre

Deutschland	Fr. 76. — = 100 Mk.	Allemagne
Italien	» 57. — = 100 Lire	Italie
Oesterreich	» 47. — = 100 Kr.	Autriche
Ungarn	» 47. — = 100	Hongrie
Luxemburg	» 68. — = 100 Franken	Luxembourg
Grossbritannien	» 22.75 = 1 Pfund St.	Grande-Bretagne
Argentinien	» 505. — = 100 Goldpesos	Argentine

Wegen den zurzeit bestehenden ausserordentlichen Verhältnissen behält sich die Postverwaltung das Recht vor, für die Ueberweisungen andere als die obgenannten Kurse anzuwenden und sie den jeweiligen Schwankungen anzupassen.

Vu la situation extraordinaire qui existe actuellement, l'Administration des postes se réserve le droit d'appliquer d'autres cours que ceux indiqués ci-dessus, et de les adapter chaque fois aux fluctuations.

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
PUBLICITAS S. A.

Tuchfabrik Wädenswil A. G.
in Wädenswil

Die Herren Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur XVIII. ordentlichen Generalversammlung auf Samstag, den 15. Dezember 1917, nachmittags 3 ¼ Uhr, in das Verwaltungsgebäude I der Schweiz. Bankgesellschaft in Zürich, Bahnhofstrasse, eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes.
3. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes und Festsetzung der Dividende.
5. Wahl der Kontrollstelle.

2870!

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht liegen von heute ab im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Dasselbst können auch die Stimmkarten bis zum 13. Dezember gegen Einsendung eines Nummernverzeichnisses der Aktien bezogen werden.

Wädenswil, den 4. Dezember 1917.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: J. Treichler.

Mechanische Werkstätte Seewen-Schwyz A.-G.

Ausserordentliche Generalversammlung

Freitag, den 7. Dezember 1917, vormittags 11 Uhr, im Rössli in Brunnen

TRAKTANDEN:

1. Beschlussfassung gemäss § 26 und 27 der Statuten.
2. Dechargeerteilung.

Die Verwaltung.

Kohlengriess

von Flammkohlen und Anthrazit
kauft zu Tagespreisen

(Z 658 Q)

2863.

Schweizerische Uhrgläserfabrik A.-G., Zofingen.

Un bureau de représentations générales

bien introduit, cherche encore quelques bonnes

Représentations et agences

dans n'importe quel article.

Offres sous P 3346 N à Publicitas S. A., Neuchâtel.

2865!

Automat-Buchhaltung richtet ein H. Frisch, Bücherexperte, Zürich 6, Neue Beckenhofstr. 15

Alkohol

Man wäre Käufer von großem feinem und extra-feinem 3/6, 92,5 % oder ändern für Schweiz. Konsum. Offerten mit Preisangabe und Quantität sub G 6581 X an PUBLICITAS A. G., Gené. 2846!

Foire d'Echantillons DE LYON

du 1^{er} au 15 mars 1918

CATALOGUE OFFICIEL

publié sous le

haut patronnage de M. le Maire de Lyon et de MM. les membres du Comité.

Pour la publicité dans ce catalogue ainsi que dans le

BULLETIN OFFICIEL et le JOURNAL DE LA FOIRE DE LYON

s'adresser à

PUBLICITAS S. A.

Société Anonyme Suisse de Publicité

Seule concessionnaire pour la Suisse

Avis important:

La publicité dans le Catalogue et son supplément est réservée aux seules maisons suisses admises comme exposants à la dite Foire.

2831.

LLOYDS BANK LIMITED.



STAMMBUREAU: 71, LOMBARD STREET, LONDON, E. C. 3.

(Fr. 26 = £1.)
GEZEICHNETES KAPITAL - Fr. 782,605,000
EINGEZAHLTES KAPITAL - Fr. 125,216,800
RESERVEFOND - Fr. 90,000,000
DEPOSITEN, etc. (Okt., 1917) Fr. 3,976,031,550
VORSCHÜSSE, etc. do. Fr. 1,560,844,600

DIE BANK BESITZT CIRCA 900 FILIALEN IN ENGLAND UND WALES.
 Kolonial- und Auslandsabteilung: 17 Cornhill, London, E. C. 3.

Die Bank übernimmt die Repräsentanz von Auslands- und Kolonial-Banken.

FRANZÖSISCHE HULFSSTELLE:
 LLOYDS BANK (FRANCE) AND NATIONAL PROVINCIAL BANK (FRANCE) LIMITED.

Nichtigkeits-Erklärung

Das von der Schweizerischen Volksbank in Basel ausgestellte Einlagenheft Nr. 10653, lautend auf Frau Sophie Schmidt, Falkau (Baden), mit einer Einlage von Fr. 228. —, ist verloren gegangen. Allfällige Inhaber dieses Einlagenheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert 6 Monaten, von heute an, der Unterzeichneten vorzuweisen, widrigenfalls dieses Einlagenheft als kraftlos angesehen und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde. (6872 Q) 2865.

Basel, den 3. Dezember 1917.

Schweizerische Volksbank, Basel.

Aktienbrauerei Basel

Gemäss Art. 4 der Statuten werden die Aktionäre der Aktienbrauerei Basel eingeladen zur

34. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 7. Dezember 1917, nachmittags 4 Uhr in den Saal der Zunft zu Reblenten in Basel

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Rechnung und des Geschäftsberichtes über das Betriebsjahr 1916/17 sowie des Berichtes der Herren Rechnungsrevisoren.
2. Feststellung der Dividende.
3. Wahl von 2 Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten.
4. Verwaltungsratswahlen.

Eintrittskarten sind gegen Deponierung der Aktien oder genügenden Ausweis über den Aktienbesitz nebst Jahresbericht zu beziehen beim Bureau der Gesellschaft, bei den Herren Eblinger & Cie., La Hoche Sohn & Cie. und beim Tit. Schweizerischen Bankverein, vom 29. November bis 6. Dezember. Vom 29. November an liegt der Rechnungsabschluss und der Revisionsbericht im Original im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Basel, den 22. November 1917.

(6678 Q) 2780

Der Verwaltungsrat.

„FIDES“

Treuhand-Vereinigung

Zürich 1, Bahnhofstr. 33
 Eingang Peterstrasse

Absolut unabhängiges Institut

Telegramme: „Fides“ — Teleph. Selnuo 60.98 — Beratung

in Steuer- und Beteiligungs-Angelegenheiten 516

Revisionen, Beobachtungs- und Betriebs-Organisationen, Liquidationen, Sanierungen
Vermögens-Verwaltungen
 Konstituierung v. Aktien-Gesellschaften im In- und Auslande
 Bildung und Leitung von Syndikaten
 in Steuer- und Beteiligungs-Angelegenheiten 516

Société anonyme des Chocolats de Montreux SECHAUD ET FILS

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale extraordinaire
 le lundi 17 décembre 1917, à 3 heures, au siège soc'ul.

ORDRE DU JOUR:

1. Rachat des parts de fondateurs.
2. Constatation de l'augmentation du capital social.
3. Modifications aux statuts.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées par la Banque de Montreux, contre présentation des titres, jusqu'au 15 décembre. (3092 M) 2868

In grösserer Ortschaft an der italien. Grenze wird auf grosszügiger, seriöser und finanziell sicherer Basis ein Unternehmen gegründet behufs **Höchstentwicklung der Beziehungen zwischen Italien und der Schweiz** 2845.

Italien und der Schweiz nach dem Kriege

Man würde VERTRETUNGEN

von grösseren Schweizerfirmen, gleich welcher Branche, übernehmen, bereit, jeden unterbreiteten Vorschlag gründlich zu prüfen.

Firmen, welche sich rechtzeitig einen ausgedehnten Wirkungskreis sichern wollen, belieben ihre Anfragen unter Chiffre K 10820 O an Publicitas A. G., Lugano einzureichen.

Internationale Transporte Gebrüder Weiss
 Bregenz
 Buchs, St. Margrethen, Romanshorn, Triest,
 Wien, Bludenz, Feldkirch, Dornbirn, Lindau
 132 G Fachgemässe Verzoollungen 63
 Feste Transportübernahmen nach allen Richtungen

Öffentliches Vormundschafts-Inventar

Zur Feststellung der Vermögensverhältnisse des unter Vormundschaft gestellten Franz Schweizer-Honegger, von Zürich, wohnhaft zum «Erlengut» in Erlenbach, ist vom Bezirksrat Meilen das öffentliche Inventar im Sinne von Art. 398, Abs. 3, angeordnet worden. 2841

Es werden daher sowohl die Gläubiger als auch die Schuldner des Bevormundeten aufgefordert, ihre Ansprüche und Verbindlichkeiten bis zum 4. Januar 1918 der unterzeichneten Amtsstelle einzugeben, unter der Androhung, dass Schuldner oder auch im Besitze von Faustpfändern befindliche Kreditoren, die ihre Eingabe zu machen unterlassen, Ordnungsbusse, säumige Ansprecher dagegen (die grundversicherten jedoch nur mit Bezug auf die verfallenen Zinsen) den Verlust ihrer Forderungen zu gewärtigen hätten, insofern solche weder aus den Grund- noch aus den Pfandprotokollen ersichtlich, noch durch Faustpfänder gedeckt sind, analog den Bestimmungen der Art. 589 und 590 des Z. G. B.

Küsnacht, den 29. November 1917.

Notariat Küsnacht:

E. Süssstrunk, Notar.

Toggenburger Gaswerk A. G. in Wattwil

Einladung

zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
 auf Samstag, den 22. Dezember 1917, nachmittags 2/3 3 Uhr
 im Gasthof zur Toggenburg in Wattwil

Tagesordnung:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz auf 30. September 1917.
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend Genehmigung der Jahresrechnung und Verwertung des Reingewinnes, sowie Decharge-Erteilung an die Verwaltungsräte.
4. Erneuerungswahlen in den Verwaltungsrat.
5. Ersatzwahl in die Kontrollstelle und Wahl eines Suppleanten für die Kontrollstelle.

Der Bericht der Verwaltung und der Revision sowie die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sind vom 10. Dezember 1917 an bei Herrn M. Tschudi-Grob in Wattwil zur Einsicht bereit. Zutrittskarten zu der Generalversammlung können gegen Angabe der Nummern, wenn nötig, gegen Vorweisung der Aktien, vom 12. Dezember 1917 an bezogen werden bei der Schweiz. Bankgesellschaft in Lichtensteig, bei Herrn M. Tschudi-Grob in Wattwil und bei der Spar- und Leihkasse in Kappel. (4495 G) 28691.

Wattwil, den 4. Dezember 1917.

Der Verwaltungsrat.

Rhätische Aktienbrauereien in CHUR

Einladung zur ordentl. Generalversammlung der Aktionäre
 auf Samstag, den 22. Dezember 1917, nachmittags
 3 Uhr, im Hotel Stelnbock in Chur

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1916/17.
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend Genehmigung der Jahresrechnung und Verwendung des Rechnungsergebnisses, sowie Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Wahlen. (1927 Ch)

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Revisoren liegen vom 12. Dezember 1917 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Zutrittskarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 17. bis 22. Dezember 1917 bezogen werden bei

„Graubündner Kantonalbank in Chur, Bank für Graubünden in Chur.
 HH. J. Töndury & Co., Engadinerbank, in Samaden, Schweizerische Volksbank in Uster,
 HH. Guhl & Co., Bankkommandite, in Zürich, und an der Gesellschaftskasse.

An diesen Stellen: ist auch der gedruckte Geschäftsbericht erhältlich.

Chur, den 26. November 1917.

Der Verwaltungsrat.